

PISICILE RĂZBOINICE

PUTEREA CELOR TREI

Eclipsa

ERIN HUNTER

PISICILE RĂZBOINICE

PUTEREA CELOR TREI

Eclipsa

Cartea a XVI-a

Traducere din limba engleză de
Raluca Miu



Mulțumiri deosebite lui Kate Cary

GLANURI

glanul tunetului

LIDER

STEA DE FOC – motan roșcat, cu blana ca flacăra

SEGUND

GHEARĂ DE MĂRĂCINE – motan tărcat maroniu-întunecat, cu ochi de chihlimbar

PISIGĂ-VRAGI

IAZ DE FRUNZĂ – pisică tărcată maroniu-deschis, cu ochi de chihlimbar

UCENIC, LABĂ DE GAIȚĂ

RĂZBOINIGI

(motani și pisici fără pui)

ZBOR DE VEVERIȚĂ – pisică roșcată-închis, cu ochi verzi

UCENIC, LABĂ DE VULPE

BLANĂ PĂMÂNTIE – motan maroniu-închis, tărcat

FURTUNĂ DE NISIP – pisică cu blana de un roșcat palid

COADĂ DE NOR – motan alb, cu blana lungă

UCENIC, LABĂ FUMURIE

BLANĂ DE FERIGĂ – motan tărcat auriu

UCENIC, LABĂ DE LAUR

COADĂ DE MĂCRIȘ – pisică pătată cu alb, cu ochi de chihlimbar

GHEARĂ DE SPIN – motan tărcat auriu-închis

INIMĂ LUMINOASĂ – pisică albă, cu pete roșcate

BLANĂ DE CENUȘĂ – motan cenușiu palid
(cu pete întunecate), cu ochi albaștri

UCENIC, LABĂ DE LEU

PICIOR DE PĂIANJEN – motan negru cu picioare lungi, cu burta maronie și ochi de chihlimbar

PÂRÂU ÎN CARE ÎNOATĂ PEȘTI MICUȚI (PÂRÂU) – pisică tărcată maronie, din Tribul Apei Învolverate

BLANĂ DE FURTUNĂ – motan cenușiu-închis cu ochi de chihlimbar, venit din Clanul Râului

ARIPĂ ALBĂ – pisică albă cu ochi verzi

UCENIC, LABĂ DE GHEAȚĂ

CĂDERE DE MESTEACĂN – motan tărcat maroniu deschis

DUNGĂ CENUȘIE – motan cenușiu, cu blana lungă

MILLIE – pisică tărcată argintie, cu ochi albaștri, fostă pisică de casă

BOT DE COACĂZĂ – motan crem

COADĂ DE ALUNĂ – pisică mică, cenușiu cu alb

MUSTAȚĂ DE ȘOARECE – motan cenușiu cu alb

MAC DE ZĂPADĂ – pisică bălțată

FERIGĂ DE MIERE – pisică tărcată maroniu-deschis

UGENICI

(mai mari de șase luni, în pregătire pentru a deveni războinici)

LABĂ FUMURIE – pisică tărcată cenușie

LABĂ DE LEU – motan tărcat auriu, cu ochi de chihlimbar

LABĂ DE LAUR – pisică neagră, cu ochi verzi

LABĂ DE GAIȚĂ – motan cenușiu tărcat, cu ochi albaștri

LABĂ DE GHEAȚĂ – pisică albă, cu ochi albaștri

LABĂ DE VULPE – motan tânăr, cu blana roșcată

REGINE

(pisici care așteaptă să nască sau îngrijesc pui)

NOR DE FRUNZĂ – pisică cenușie (cu pete mai întunecate), ochi verzi

MARGARETA – pisică cu blana lungă și crem, venită de la așezarea cailor

BĂTRÂNI

(foști războinici sau regine, acum retrași)

COADĂ LUNGĂ – motan cu dungi negre, retras de vreme din cauza vederii slăbite

BLANĂ DE ȘOARECE – pisică mică, maronie

glanul umbrelor

LIDER

STEA NEAGRĂ – motan alb și mare, cu labe negre imense

SEGUND

BLANĂ DE TOAMNĂ – pisică roșcată

PISIGĂ-VRAGI

NOURAȘ – motan tărcat, foarte mic

RĂZBOINICI

BLANĂ DE STEJAR – motan mic maroniu

GHEARĂ DE SCORUȘ – motan roșcat

COADĂ DE IEDERĂ – pisică tânără, cu blana bălțată

PICIOR DE FUM – motan negru

PICIOR DE BROASCĂ – motan maroniu-întunecat
UCENIC, LABĂ DE BUFNIȚĂ

COADĂ DE ȘARPE – motan maroniu-închis, cu coada dungată

REGINE

(pisici care se pregătesc să nască sau îngrijesc pui)

BLANĂ ROȘCATĂ – pisică pătată, cu ochi verzi

PASĂRE DE ZĂPADĂ – pisică albă

BĂTRÂNI

INIMĂ DE CEDRU – motan cenușiu-întunecat

MAC ÎNALT – pisică tărcată maronie, cu picioare lungi

glanul vântului

LIDER

STEA DE MUSTAȚĂ – motan tărcat maroniu

SEGUND

PICIOR DE CENUȘĂ – pisică cenușie

PISIGĂ-VRAGI

FAȚĂ DE COPAC – motan maroniu, cu coada scurtă
UCENIC, LABĂ DE VINDEREU

RĂZBOINICI

URECHE SFÂȘIATĂ – motan tărcat

PANĂ DE CIOARĂ – motan cenușiu-întunecat

UCENIC, LABĂ DE IARBĂ-NEAGRĂ

MUSTAȚĂ DE BUFNIȚĂ – motan maroniu-deschis

COADĂ ALBĂ – pisică mică albă

UCENIC, LABĂ DE ADIERE

NOR DE NOAPTE – pisică neagră

BLANĂ DE NEVĂSTUICĂ – motan roșcat, cu labe albe

SALT DE IEPURE – motan maro cu alb

PICIOR DE ȚACIUNE – motan cenușiu, cu labele închise la culoare

REGINE

(pisici care se pregătesc să nască sau îngrijesc pui)

COADĂ DE ORZ – pisică cenușie cu alb, cu ochi albaștri

BĂTRÂNI

FLOAREA ZORILOR – regină foarte bătrână, bălțată

PICIOR PALMAT – motan cenușiu-închis

glanul râului

LIDER

STEA DE LEOPARD – pisică tărcată aurie, cu pete neobișnuite

SEGUND

PICIOR DE CEAȚĂ – pisică cenușie, cu ochi albaștri

PISIGĂ-VRAGI

ARIPĂ DE MOLIE – pisică pătată aurie

UCENIC, STRĂLUCIRE ÎN SALCIE

RĂZBOINICI

GHEARĂ NEAGRĂ – motan negru fumuriu

DINTE DE ȘOARECE – motan mic tărcat, maroniu
UCENIC, LABĂ DE PEȘTE

MUSTAȚĂ DE STUF – motan negru

UCENIC, LABĂ ÎN SALT

BLANĂ DE MUȘCHI – pisică tărcată, cu ochi albaștri

UCENIC, LABĂ DE CREMENE

BLANĂ DE FAG – motan maroniu-deschis

COADĂ DE UNDĂ – motan tărcat cenușiu-întunecat

REGINE

(pisici care se pregătesc să nască sau îngrijesc pui)

FLOAREA DIMINEȚII – pisică cenușie

CEAȚĂ CENUȘIE – pisică tărcată cenușie

ARIPĂ DE GHEAȚĂ – pisică însărcinată, cu ochi albaștri

BĂTRÂNI

PICIOR GREU – motan greoi tărcat

COADĂ DE RÂNDUNICĂ – pisică tărcată întunecată

Alte animale

SOL – motan singuratic, cu blana lungă, maronie-pestriță, și cu ochi de ambră





CLANURI



CLANUL TUNETULUI



CLANUL RĂULUI



CLANUL UMBRELOR



CLANUL VÂNTULUI



CLANUL STELELOR







ȚINUTURI



PĂDURE DE FOIOASE



PĂDURE DE PINI



MLAȘTINĂ



LAC



CĂRĂRI





PROLOG



Pădurea strălucea în lumina puternică a soarelui, iar tufişurile mişunau de pradă. Sub un frasin, un motan negru se întindea, lăsând soarele ce se strecura pieziş printre ramuri să-i scalde pântecul. Se lîngea pe piept, torcând şi frămîntînd pămîntul cu labele, de plăcere.

Dintr-odată, o pisică tricoloră a ţâşnit dintr-un tufiş, trecând ca vîntul prin dreptul lui. Motanul s-a rostogolit pe o parte şi a strigat după ea:

— Soarece?

— Pe cale să devină vînat! a răspuns pisica tricoloră.

S-a năpustit printr-un zid de ferigi şi a dispărut în verdeaţă, vînturîndu-şi coada cu vîrf alb.

Dincolo de ferigi, pădurea cobora într-o poiană înverzită. La poalele ei, o pisică de un cenuşiu-închis se scărpinga lângă o căpuşă înfiptă la baza cozii. Mârîind cu jumătate de gură în timp ce trăgea de insecta dolofană, s-a oprit şi a ridicat privirea spre povârniş. Ferigile de pe creastă fremătau.

— Te-am prins! a răsunat un mieunat victorios.

Apoi ferigile au fremătat din nou, mai puternic decât înainte, iar pisica tricoloră și-a făcut apariția cu un șoarece atârnat în fălci. A clipit spre pisica cenușie.

— Bună, Colț Galben!

— Bună dimineața, Frunză Ruginie! i-a răspuns Colț Galben. E o zi bună pentru vânătoare.

— Aici vânătoreea merge întotdeauna bine.

Cu o mișcare din cap, Frunză Ruginie a azvârlit vânatul la picioarele lui Colț Galben, înainte să coboare și ea după el.

Pisica-vraci a adulmecat prada și a sărit îndărăt. Și-a frecat laba de botul lat și turtit când umbra întunecată a unui purice i-a trecut peste nas.

— Am crezut că nu sunt purici pe terenurile astea de vânătoare!

— Probabil i-ai adus cu tine. Frunză Ruginie a mijit ochii la blana încâlcită a lui Colț Galben. Când ai să înveți să te îngrijești?

S-a aplecat și a început să lingă un ghemotoc mare de blană de pe umărul tovarăsei sale de clan.

— Când n-ai să mai încerci nici *tu* să ai grijă de toate pisicile, a murmurat Colț Galben.

Pe coama dealului a răsunat o voce:

— Nu cred că se va întâmpla asta vreodată.

Frunză Ruginie a ridicat privirea. Un motan alb cobora panta în goană.

— Vifor Alb! a tors ea. Stea Albastră e cu tine?

— Adineauri era.

— Încă mai sunt! Stea Albastră a țâșnit dintre copaci și a alergat după Vifor Alb. Aș fi ținut pasul cu tine, dacă nu m-ar fi oprit Stea Înaltă.

— Ce-a vrut? a întrebat Frunză Ruginie.

— Își făcea griji, ca de obicei. Stea Albastră a aruncat o privire la nasul mușcat de purici al lui Colț Galben și a strâmbat din bot. Ghinion! a compătimit-o ea. Nu credeam că sunt purici pe aici.

Frunză Ruginie a scos un *miau* slab, atingând umărul lui Colț Galben cu vârful cozii.

— Stea Înaltă? a întrebat Colț Galben, scuturându-se de atingerea consolatoare a lui Frunză Ruginie.

— Își face griji pentru cei tineri, a explicat lidera.

Colț Galben a zvâcnit din coadă.

— Labă de Laur, Labă de Leu și Labă de Gaiță?

— Cine altcineva? a oftat Stea Albastră. Profeția i-a intrat pe sub piele ca o căpușă.

— Dar antrenamentul lor decurge bine, a subliniat Frunză Ruginie. Se pare că, în sfârșit, fiecare își găsește calea.

— Așa e. Colț Galben și-a privit labele și a adăugat încet: Dar sunt atât de multe lucruri pe care nu le știu.

— Sunt încă foarte tineri, a subliniat Stea Albastră.

Colț Galben a ridicat privirea.

— Asta nu înseamnă că trebuie să-i amăgim.

— Crezi c-ar ajuta dacă ar ști tot? a ripostat Stea Albastră.

Umerii lui Colț Galben s-au încordat.

— O viață începută în minciună e trăită veșnic în întuneric.

Stea Albastră s-a așezat.

— Nu trebuie să afle adevărul. Am păstrat taina asta cu un motiv – asupra căruia am căzut de acord cu toții, Colț Galben. Trebuie să facem ce e bine pentru clan!

Colț Galben a înclinat capul într-o parte.

— E o *minciună*. Cum poate să fie *bine*?

— Nu noi i-am mințit primii, i-a amintit Vifor Alb.

— Dar continuăm să le ascundem adevărul, a susținut Colț Galben. Eu tot socotesc că există prea multe secrete în viața lor.

— Au aflat despre profeție, a intervenit Frunză Ruginie.

Colț Galben a frământat pământul cu labele.

— Profeția! Mai bine n-ar fi auzit niciodată de ea. Mai bine n-aș fi auzit nici *eu* vreodată de ea! Uneori cred că era mai bine dacă nu le-ar fi fost hărăzită nicio putere.

Frunză Ruginie a mângâiat-o pe Colț Galben cu coada.

— Știi că noi n-am avut nimic de-a face cu asta, a liniștit-o ea. Trebuie să nădăjduim c-au să-și folosească puterile cu chibzuință, pentru binele Clanului Tunetului.

— Doar al Clanului Tunetului? Vifor Alb părea gânditor. Dacă puterile lor sunt atât de mari, n-ar trebui să le folosească pentru a ajuta toate clanurile?

Stea Albastră a căscat larg ochii.

— Puii aceștia s-au născut în Clanul Tunetului! Au fost crescuți ca războinici loiali Clanului Tunetului. De ce să se simtă responsabili față de vreun alt clan?

Colț Galben a mijit ochii spre bătrâna lideră a Clanului Tunetului, dar n-a spus nimic.

— Trebuie să acceptăm că nu putem cădea de acord în toate privințele, a mieunat Vifor Alb împăciuitor. Cel mai important lucru este ca puii să-și respecte și să-și asculte străbunii războinici.